




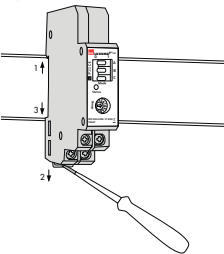
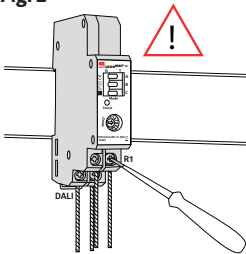
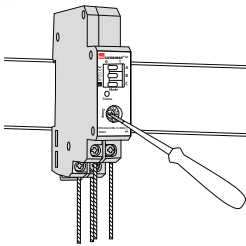
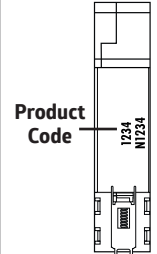











Code	93807	93807	93807	93807
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply The DALI terminals must not be connected to the mains supply.	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation !	DALI is niet SELV - Het volgende is van toepassing de installatievoorschriften voor lage spanning. Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingsspanning worden verbonden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Funcctie
	DALI-Relaismodul mit einem potentialfreien Kontakt für die Hutschienenmontage. Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting. The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.	Module relais DALI avec un contact sec pour le montage sur rail DIN. L'appareil est alimenté en tension via le bus DALI. Différents modes de fonctionnement peuvent être activés via les interrupteurs DIP. Un interrupteur rotatif HEX peut être utilisé pour effectuer une commande Broadcast ou groupée. L'accès à toutes les fonctions s'obtient en utilisant des accessoires optionnels	DALI-relaismodule met een potentiaalvrij contact voor montage op DIN rail. Het apparaat wordt via de DALI-bus van spanning voorzien. Door middel van DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden geactiveerd. Een HEX-draaischakelaar kan worden gebruikt om een broadcast- of groepsaansluiting te realiseren. De volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires.
	Montage	Mounting	Montage	Montage
Fig. 1				
Fig. 1	Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektrikerschraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.	The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.	L'appareil est monté sur un rail DIN en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le laissant se remettre.	Apparaat wordt op DIN rail gemonteerd, door de verankerung onder bij, met een geïsoleerde schroevendraaier los te maken en deze vervolgens er weer in te klikken.
Fig. 2	Drähte zum bistabilen Relais und DALI-Drähte werden angeschraubt.	Wires to the bistable relay and to the DALI wires are screwed on.	Les fils du relais bistable et les fils DALI sont raccordés par vissage.	De draden naar het bistabiele relais en de DALI draden zijn vastgeschroefd.
Fig. 3	Ein kleiner Schlitzschraubendreher kann für Einstellungen am HEX-Drehschalter und bei DIP-Schaltern verwendet werden.	A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.	Un petit tournevis plat permet d'effectuer des réglages au niveau de l'interrupteur rotatif HEX et d'interrupteurs DIP.	Een kleine sleufschroevendraaier kan worden gebruikt voor instellingen op de HEX-draaischakelaar en op DIP-schakelaars.

93807	DE Funktionen	UK Functions	FR Fonctionnements	NL Functie																																		
	Mit dem HEX-Drehschalter kann eine Gruppen-ID zugewiesen werden:	A group ID can be assigned with the HEX switch:	Un ID de groupe peut être affecté via l'interrupteur rotatif HEX :	Met de HEX-draaischakelaar kan een groeps-id worden toegewezen:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Mit den 3 DIP-Schaltern können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden: Schalfunktion (Device type 7).	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes: Switching function (device type 7).	Différents types de fonctionnement peuvent être réglés via les 3 interrupteurs DIP : Fonction de commutation (type d'appareil 7).	Met de 3 DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden ingesteld: Schakelfunctie (apparaattype 7).																																		
	Reduziert Stand-By-Verbrauch der DALI-Treiber. Integrierter Repeater für Einschaltvorgang.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.	Consommation en veille réduite des drivers DALI. Répéteur intégré pour processus de commutation.	Vermindert stand-by-verbruik van het DALI-stuurprogramma. Geïntegreerde repeater voor inschakelprocedure.																																		
	Realisiert präsenzabhängige Steuerung von HKL-Systemen. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“. Integrierte Einschaltverzögerung (5 Min.) und Nachlaufzeit (10 Min.).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).	Effectue une commande en fonction de la présence sur systèmes CVC. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G. Retard de commutation intégré (5 min.) et durée de temporisation (10 min.).	Realiseert aanwezigheidsafhankelijke aansturing van HVAC-systemen. Reactie op B.E.G.-protocol „Motion“. Geïntegreerde inschakelvertraging (5 min.) en nalooftijd (10 min.).																																		
	Realisiert z.B. eine Durchgangsmeldung im Ladengeschäft. Alle 9 s wird ein 2,5 s Impuls gesetzt. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Délivre par ex. une information de passage dans un magasin. Une impulsion de 2,5 s est émise toutes les 9 s. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. een doorgangsmelding in een winkel. Elke 9 seconden wordt een impuls van 2,5 seconde geactiveerd. Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	Realisiert z.B. externe Visualisierung für Raumbelagung. 2,5 s Impuls mit Einschaltverzögerung (9 s). Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Réalise par ex. une visualisation externe pour une occupation d'un local. Impulsion de 2,5 s avec retard de commutation (9 s). Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. externe visualisatie van de bezetting van de ruimte. Impuls van 2,5 seconde met inschakelvertraging (9 seconden). Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	* Nur möglich mit B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK Multisensoren	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensors	* Seulement possible avec les multicapteurs LUXOMAT® net DALI-LINK de B.E.G.	* Alleen mogelijk met B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensoren																																		
	LED-Funktionsanzeigen In den ersten 5 Sekunden nach Spannungszufuhr ist die LED an. Danach wird der Zustand des Relais wie folgt angezeigt: - LED an: - Relais geschlossen - LED aus: - Relais geöffnet	LED function indicators The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows: - LED on: - relay closed - LED off: - relay open	Indicateurs de fonctionnement à LEDs La LED s'allume dans les 5 premières secondes après la mise sous tension. L'état du relais s'affiche ensuite comme suit : - LED allumée : - relais fermé - LED éteinte : - relais ouvert	Indicatie LED's na zelftestcyclus De eerste 5 seconden na spanningstoever is de led aan. Daarna wordt de status van het relais als volgt aangeduid: - LED aan : - relais gesloten - LED uit : - relais geopend																																		
	EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring																																		
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)																																		
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires																																		
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE																																		
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE																																		
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG																																		

93807**DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevensDALI-BUS
max. 22,5V ~

Spannung

Voltage

Tension nominale

Spanning

10 mA

Stromaufnahme

Typ. power input

Absorption de courant

Afmetingen

0.5 -
2.5 mm²Anschlussklemmen:
für eindrähtige LeiterTerminal clamps:
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:
conducteurs à fil rigideAansluitklem:
eendradige geleider

II / IP20

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

85 x 18 x 63 mm

Abmessungen Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Afmetingen Ø x H [mm]

-25°C - +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

C1

Relais-Kontakt
vorlaufender Wolframkontakt
SchaltleistungRelay contact
tungsten pre-make contact
LoadContact relais
précontact en tungstène
PuissanceRelais contact
met wolfram-voorloopcontact
Schakelvermogen

1 min - 150 min

Einstellungen
Nachlaufzeit
(nur im Cut-off- und HKL-Betrieb)**Settings**
Follow-up time
(only in cut-off and HVAC mode)**Réglages**
Durée de temporisation
(seulement en mode Cut-off et CVC)**Instellingen**
Nalooptijd
(alleen in Cut-off- en HVACmodus)

1 min - 150 min

Einschaltverzögerung
(nur im HKL-Betrieb)Delayed switch-on
(only in HVAC mode)Délai de commutation
(seulement en mode CVC)Inschakelvertraging
(alleen in HVAC-modus)

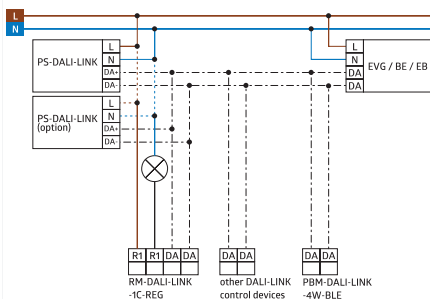
PC

Gehäuse


Housing

Boîtier






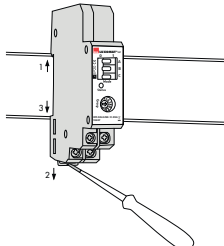
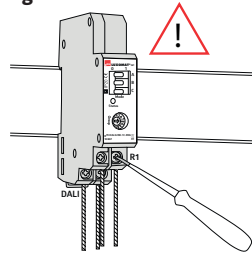
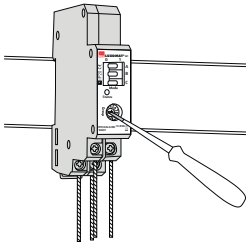
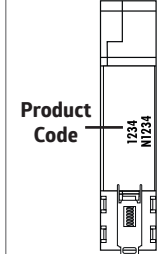
Huisvesting










Schematisches Schaltbild**Schematic diagram****Schéma de raccordement****Aansluitschema**Schematisches Schaltbild – Bitte
beachten Sie beim Anschließen
die Anschlußleitungen!Schematic diagram – when
connecting the detector, please
respect the connection cables!Schéma de raccordement de
base – Lors du branchement du
détecteur, veuillez respecter les
câbles de connexion !Aansluitschema – respecteer de
verbindingskabels!



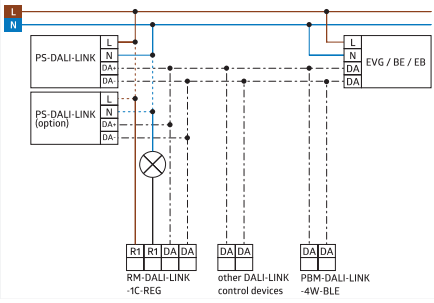
93807

DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p>1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden b. Falsche Betriebsart c. Falsche Gruppen-ID d. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen e. Gerät defekt <p>2. Die LED ist in den ersten 5 Sekunden zwar an, schaltet danach aber aus und bleibt aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Falsche Betriebsart b. Falsche Gruppen-ID c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen d. Gerät defekt <p>3. Die LED ist an, Gerät hat aber keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche. <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Falsche Betriebsart b. Falsche Gruppen-ID c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen d. Gerät defekt 	<p>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. DALI bus voltage missing or defective b. wrong operating mode c. wrong group ID d. wiring not in contact with screw terminals e. Device defective <p>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective <p>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises. <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective 	<p>1. La LED est éteinte, l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Tension de bus DALI déféctueuse ou inexistante b. Type de fonctionnement incorrect c. Mauvais ID de groupe d. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis e. Appareil déféctueux <p>2. La LED est certes allumée durant les 5 secondes, mais elle s'éteint ensuite et reste en l'état ; l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Type de fonctionnement incorrect b. Mauvais ID de groupe c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis d. Appareil déféctueux <p>3. La LED est allumée, mais l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation. <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Type de fonctionnement incorrect b. Mauvais ID de groupe c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis d. Appareil déféctueux 	<p>1. De led is uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Geen of verkeerde DALI-busspanning aanwezig b. Verkeerde bedrijfsmodus c. Verkeerd groeps-id d. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen e. Apparaat defect <p>2. De LED is de eerste 5 seconden weliswaar aan, maar gaat daarna uit en blijft uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Verkeerde bedrijfsmodus b. Verkeerd groeps-id c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen d. Apparaat defect <p>3. De led is aan, apparaat werkt echter niet. Geen schakelgeluiden. <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Verkeerde bedrijfsmodus b. Verkeerd groeps-id c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen d. Apparaat defect
 <p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>





Code	93807	93807	93807	93807
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke være forbundet med forsyningsspændingen.	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de tornillo DALI no deben conectarse a la tensión de alimentación.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati alla tensione di alimentazione.	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de parafuso DALI não devem ser ligados à tensão de alimentação.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el dispositivo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI-relæmodul med en potentialfri kontakt til montering på top-hat-skinne. Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. En HEX-drejekontakt kan bruges til at realisere broadcast- eller gruppekontrol. Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Módulo de relé DALI con un contacto libre de potencial para montaje en carril DIN. El sensor se alimenta a través del bus DALI. Se puede utilizar un conmutador giratorio HEX para realizar la control o el llamamiento de grupo. Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	Modulo relé DALI con un contatto a potenziale zero per montaggio su guida top-hat. Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. È possibile utilizzare un selettore rotante HEX per realizzare il controllo della trasmissione o del gruppo. L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Módulo de relé DALI com um contacto ser potencial para montagem em calha de chapéu de proteção. O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Um interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para realizar o controlo de emissão ou de grupo. Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.
	Montering	Montaje	Montaggio	Montagem
Fig. 1 	Fig. 2 	Fig. 3 		
► Fig. 1	Enheden monteres på top-hat-skinnen ved at løse forankringen i bunden, f.eks. med en elektriker-skruetrækker, og derefter "klikkes" den på plads igen.	La unidad se monta en el carril de la chapa superior aflojando el anclaje en la parte inferior, por ejemplo con un destornillador de electricista, y luego "encajándolo" en su lugar.	L'unità viene montata sulla parte superiore della guida DIN allentando l'ancoraggio nella parte inferiore, ad esempio con un cacciavite da elettricista, e poi facendolo scattare in posizione.	A unidade é montada na calha do chapéu superior soltando a ancoragem na parte inferior, por exemplo, com uma chave de fendas de um electricista, e depois "estalandando-a" de novo no seu lugar.
► Fig. 2	Ledninger til det bistabile relæ og DALI-ledninger er skruet på.	Los cables del relé biestable y los cables DALI están atorillados.	I fili del relé bistabile e i fili DALI sono avvitati.	Os fios para o relé biestável e os fios DALI são aparafusados.
► Fig. 3	En lille skruetrækker med slids kan bruges til at justere HEX-rørkontakten og DIP-switchene.	Se puede utilizar un pequeño destornillador de punta plana para ajustar el interruptor giratorio HEX y los interruptores DIP.	È possibile utilizzare un piccolo cacciavite a taglio per effettuare le regolazioni del selettore rotativo HEX e degli interruttori DIP.	Uma pequena chave de fenda de lâmina plana pode ser utilizada para ajustes no interruptor rotativo HEX e nos interruptores DIP.

93807	DK Funktion	ES Funcionamiento	IT Funzione	PT Função																																		
	HEX-drejkeknappen kan bruges til at tildele et gruppe-ID:	Con el conmutador giratorio HEX se puede asignar un ID de grupo:	È possibile assegnare un ID di gruppo con il selettore rotativo HEX:	O interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para atribuir um ID de grupo:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Der kan indstilles forskellige driftsformer med de 3 DIP-switch'e:	Con los 3 interruptores DIP se pueden ajustar diferentes modos de funcionamiento:	Con i 3 interruttori DIP è possibile impostare diverse modalità operative:	Podem ser definidos diferentes modos de operação com os 3 interruptores DIP:																																		
	Skiftefunktion (Enhedstype 7).	Función de conmutación (Tipo de dispositivo 7).	Funzione di commutazione (Tipo di dispositivo 7).	Função de comutação (Tipo de dispositivo 7).																																		
	Reducerer standby-forbruget af DALI-driverne. Integreret repeater til tændt drift.	Reduce el consumo en espera de los controladores DALI. Repetidor integrado para el funcionamiento de la conexión.	Riduce il consumo in stand-by dei driver DALI. Ripetitore integrato per il funzionamento in modalità switch-on.	Reduz o consumo em stand-by dos condutores da DALI. Repetidor integrado para operação de ligação.																																		
	Realiserer tilstedeværelse-safhængig styring af HVAC-systemer. Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion". Integreret tændingsforsinkelse (5 min.) og indkøringstid (10 min.).	Realiza el control de los sistemas de climatización en función de la presencia. Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion". Retraso de encendido (5 min.) y tiempo de funcionamiento (10 min.) integrados.	Realizza il controllo dei sistemi HVAC in funzione della presenza. Reazione al protocollo B.E.G. "Motion". Ritardo di accensione (5 min.) e tempo di funzionamento (10 min.) integrati.	Realiza o controlo dependente da presença de sistemas Avac. Reação ao protocolo B.E.G. "Moção". Atraso de ligação integrado (5 min.) e tempo de funcionamento (10 min.).																																		
	Opdager f.eks. en passage besked i en butik. Der indstilles en puls på 2,5 s hver 9. s. Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion".	Realiza, por ejemplo, de un mensaje de paso en una tienda. Se establece un impulso de 2,5 s cada 9 s. Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion".	Realizza, ad esempio, un messaggio di passaggio in un negozio. Viene impostato un impulso di 2,5 s ogni 9 s. Reazione al protocollo B.E.G. "Motion".	Realiza, por exemplo, uma mensagem de passagem numa loja. Um pulso de 2,5 s é definido a cada 9 s. Reação ao protocolo B.E.G. "Moção".																																		
	Realiserer f.eks. ekstern visualisering af rumbelægning. 2,5 s puls med tændingsforsinkelse (9 s). Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion".	Realiza, por ejemplo, la visualización externa de la ocupación de las habitaciones. Pulso de 2,5 s con retardo de encendido (9 s). Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion".	Realizza, ad esempio, una visualizzazione esterna per l'occupazione delle stanze. Impulso di 2,5 s con ritardo di accensione (9 s). Reazione al protocollo B.E.G. "Motion".	Realiza, por exemplo, a visualização externa para ocupação de quartos. 2,5 s de pulso com atraso de ligação (9 s). Reação ao protocolo B.E.G. "Moção".																																		
	* Kun muligt med B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensorer.	* Sólo es posible con los multisensores B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK.	* Possibile solo con i multisensori B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK.	* Só possível com B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensores.																																		
	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED																																		
	I de første 5 sekunder efter spændingstilførsel er LED'en tændt. Derefter vises relæets status som følger: <ul style="list-style-type: none">LED tændt: - relæ sluttetLED slukket: - relæ brudt	En los primeros 5 segundos tras el suministro de tensión, el LED se enciende. Después, el estado del relé se indica de la siguiente manera: <ul style="list-style-type: none">LED encendido: - relé cerradoLED apagado: - relé abierto	Nei primi 5 secondi dopo l'alimentazione di tensione, il LED è acceso. Successivamente, lo stato del relé viene indicato come segue: <ul style="list-style-type: none">LED acceso: - relé chiusoLED spento: - relé aperto	Nos primeiros 5 segundos após a alimentação de tensão, o LED está aceso. Em seguida, o estado do relé é indicado da seguinte forma: <ul style="list-style-type: none">LED aceso: - LED fechadoLED apagado: - relé aberto																																		
	EU Overensstemmelses-erklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE																																		
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)																																		
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios																																		
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE																																		
92846	PS-DALI-LINK-I	PS-DALI-LINK-FT	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-DE																																		
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG																																		

93807	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
DALI-BUS max. 22,5V ~	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
10 mA	Strømforbrug	Consumo del dispositivo	Ingresso di alimentazione	Potência entrada:
 0.5 - 2.5 mm ²	Terminaler: til faste ledere	Terminaler: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
85 x 18 x 63 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelsesernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 μ - bistable 3000 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
1 min - 150 min 1 min - 150 min	Indstillinger Efterløbstid (kun i cut-off og HKL-drift) Tændingsforsinkelse (kun i HVAC-drift)	Ajustes Temporización de apagado (sólo en funcionamiento de corte y HKL) Retraso en la conexión (sólo en el funcionamiento de HVAC)	Impostazioni Tempo di ritardo (solo in funzionamento cut-off e HKL) Ritardo di accensione (solo nel funzionamento HVAC)	Definições Período de desativação (apenas em operação de corte e HKL) Atraso na ligação (apenas em operação Avac)
PC	Boliger	Vivienda	Alloggiamento	Habitação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Diagrama de ligação
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				

93807

	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	<p>1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. <i>Muligheder:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede. b. Forkert driftstilstand c. Forkert gruppe-ID d. Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne e. Enheden er defekt 	<p>1. LED apagado, la unidad no tiene función. No hay ruidos de conmutación. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa. b. Modo de funcionamiento incorrecto c. ID de grupo incorrecto d. El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo e. Dispositivo defectuoso 	<p>1. LED spento, l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. <i>Possibilità:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Tensione DALI-BUS assente o difettosa. b. Modalità di funzionamento errata c. ID gruppo errato d. Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite e. Dispositivo difettoso 	<p>1. LED desligado, a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito. b. Modo de funcionamento errado c. Identificação de grupo errada d. A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso e. Dispositivo defeituoso
	<p>2. LED'en lyser de første 5 sekunder, men slukker derefter og forbliver slukket, enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. <i>Muligheder:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Forkert driftstilstand b. Forkert gruppe-ID c. Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne d. Enheden er defekt 	<p>2. El LED se enciende durante los primeros 5 segundos, pero luego se apaga y permanece apagado, la unidad no funciona. No hay ruidos de conmutación. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modo de funcionamiento incorrecto b. ID de grupo incorrecto c. El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo d. Dispositivo defectuoso 	<p>2. Il LED è acceso per i primi 5 secondi, ma poi si spegne e rimane spento, l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. <i>Possibilità:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modalità di funzionamento errata b. ID gruppo errato c. Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite d. Dispositivo difettoso 	<p>2. O LED fica aceso durante os primeiros 5 segundos, mas depois desliga-se e permanece desligado, a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modo de funcionamento errado b. Identificação de grupo errada c. A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso d. Dispositivo defeituoso
	<p>3. LED'en er tændt, men enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Forkert driftstilstand b. Forkert gruppe-ID c. Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne d. Enheden er defekt 	<p>3. El LED está encendido, pero la unidad no funciona. No hay ruidos de conmutación. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modo de funcionamiento incorrecto b. ID de grupo incorrecto c. El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo d. Dispositivo defectuoso 	<p>3. Il LED è acceso, ma l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. <i>Possibilità:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modalità di funzionamento errata b. ID gruppo errato c. Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite d. Dispositivo difettoso 	<p>3. O LED está aceso, mas a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. <i>Possibilidades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Modo de funcionamento errado b. Identificação de grupo errada c. A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso d. Dispositivo defeituoso
	<p>Datablad på Internet</p>	<p>Página del producto en Internet</p>	<p>Pagina del prodotto su Internet</p>	<p>Página do produto na Internet</p>






Code	93807	93807	93807
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az eszköz nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI nesmí být připojeny k napájecímu napětí.	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia zasilania.	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – ezért a kiszűrt-ségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI csavaros csatlakozókat nem szabad a tápfeszültségre csatlakoztatni.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Prze czytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Reléový modul DALI s jedním bezpečnostním kontaktem pro montáž na horní lištu. Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pomocí přepínače DIP lze aktivovat různé provozní režimy. Otočným přepínačem HEX lze realizovat vysílání nebo skupinové ovládání. Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Moduł przekaźnika DALI z jednym stykiem bezpotencjałowym do montażu na szynie top-hat. Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Różne tryby pracy mogą być aktywowane za pomocą przełączników DIP. Za pomocą przełącznika obrotowego HEX można zrealizować sterowanie nadawcze lub grupowe. Pełen zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	DIN sínre szerelhető DALI relémodul potenciálmentes kontaktussal. Az eszköz megtáplálása DALI buszon keresztül történik. A különböző üzemmódok DIP kapcsolók segítségével aktiválhatók. A HEX forgókapcsoló használatához a broadcast vagy csoport kontroll beállításra. A funkciók teljes köre tartozékokkal aktiválható.
	Instalace	Instalacja	Beépítés

Fig. 1

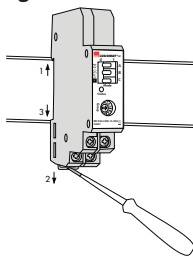


Fig. 2

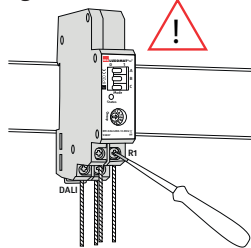
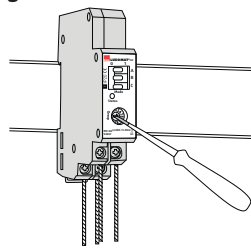
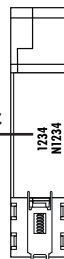


Fig. 3



Product Code



► Fig. 1

Jednotka se montuje na horní lištu klobouku tak, že se uvolní ukotvení ve spodní části, např. pomocí elektrického šroubováku, a poté se "zacvakne" zpět na místo.

► Fig. 2

Jsou přišroubovány vodiče k bistabilnímu relé a vodiče DALI.

Montaż urządzenia na szynie górnej polega na poluzowaniu mocowania u dołu, np. śrubokrętem elektrycznym, a następnie "zatrzęsnięciu" go na miejsce.












A készüléket a felső sínre úgy kell felszerelni, hogy az alján lévő rögzítést meglazítsuk, pl. egy villanyszerelő csavarhúzóval, majd "visszapattintjuk" a helyére.

► Fig. 3



K nastavení otočného prepínača HEX a prepínaču DIP lze použiť malý šroubovák s drážkou.

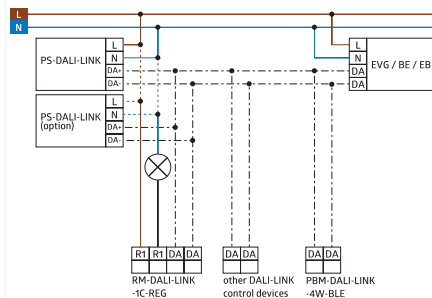
Za pomocą małego śrubokręta płaskiego można dokonać regulacji przełącznika obrotowego HEX i przełączników DIP.

A HEX forgókapcsoló és a DIP-kapcsolók beállításához egy kis lapos pengéjű csavarhúzó használatos.

93807	CZ Provoz	PL Opis działania	HU Funkció																																		
	ID skupiny lze přiřadit pomocí otočného přepínače HEX:	Za pomocí přeláčznika obrotového HEX možna przypisać ID grupy:	A csoport azonosítottát a HEX forgókapszóval lehet hozzárendelni:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																					
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																					
	Pomocí 3 přepínačů DIP lze nastavit různé provozní režimy:	Za pomocí 3 přeláčzníků DIP možna ustaviť různé tryby pracy:	A csoport azonosítottát a HEX forgókapszóval lehet hozzárendelni:																																		
	Funkce přepínání (Typ zařízení 7).	Funkcja przełączania (Typ urządzenia 7).	Kapcsolási funkció (Eszköz típusa 7).																																		
	Snižuje spotřebu ovladačů DALI v pohotovostním režimu. Integrovaný opakovač pro zapnutí.	Zmniejsza zużycie energii w trybie stand-by przez sterowniki DALI. Zintegrowany wzmacniacz do pracy w trybie włączania.	Csökkenti a DALI-meghajtók készenléti fogyasztását. Beépített „repeater” a bekapszolás folyamatához.																																		
	Realizuje řízení systémů HVAC v závislosti na přítomnosti. Reakce na protokol B.E.G. "Motion". Integrované zpoždění zapnutí (5 min.) a doba chodu (10 min.).	Realizuje sterowanie systemami HVAC w zależności od obecności. Reakcja na protokół B.E.G. "Motion". Zintegrowane opóźnienie włączenia (5 min.) i czas uruchomienia (10 min.).	Mégvalósítja a HVAC-rendszerek jelenlétfüggő vezérlését. Reagálás a B.E.G. "Motion" protokollra. Integrált bekapszolás kísérletet (5 perc) és bekapszolás idő (10 perc).																																		
	Uvědomí si např. zprávu o průchodu v obchodě. Každých 9 s je nastaven 2,5s puls. Reakce na protokol B.E.G. "Motion".	Realizuje np. wiadomość o przejściu w sklepie. Co 9 s ustawiany jest impuls 2,5 s. Reakcja na protokół B.E.G. "Motion".	Lehetővé teszi pl. egy üzletben az áthaladások érzékelését. 2,5 másodperces impulzus 9 másodpercenként. Reagálás a B.E.G. «Motion» protokollra.																																		
	Realizuje např. externí vizualizaci obsazenosti místnosti. 2,5s puls se zpožděním zapnutí (9 s). Reakce na protokol B.E.G. "Motion".	Realizuje np. wizualizację zewnętrzną dla zajętości pomieszczeń. Impuls 2,5 s z opóźnieniem załączenia (9 s). Reakcja na protokół B.E.G. "Motion".	Mégvalósítja pl. a helyiségek foglaltságának külső megjelölését. 2,5 s impulzus bekapszolás kísérlettel (9 s). Reagálás a B.E.G. «Motion» protokollra.																																		
	* Možné pouze s multisenzory B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK.	* Możliwe tylko z multisensoremi B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK.	* Csak a B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multiszenzorokkal lehetséges.																																		
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti V prvních 5 sekundách po dodání napětí svítí LED dioda. Poté je stav relé indikován následovně: <ul style="list-style-type: none"> LED svítí: - relé sepnuto LED nesvítí: - relé rozepnuto 	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania W pierwszych 5 sekundach po podaniu napięcia świeci się dioda LED. Następnie stan przekaźnika jest sygnalizowany w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> dioda świeci: - przekaźnik zamknięty dioda zgaszona: - przekaźnik otwarty 	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után A feszültségellátást követő első 5 másodpercben a LED világít. Ezt követően a relé állapota a következőképpen jelzi: <ul style="list-style-type: none"> LED bekapszolja: - relé zárva LED kikapcsolva: - relé nyitva 																																		
 	EU Prohlášení o shodě Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Deklaracja zgodności UE Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	EU-Megfelelőségi nyilatkozat A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)																																		
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE																																		
92846	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE																																		
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG																																		

93807**CZ** Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok

DALI-BUS max. 22,5V $\overline{\text{---}}$	Napájení	Zasilanie	Feszültség
10 mA	Odběr proudu	Typowy pobór mocy	Teljesítményfelvétel
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: Egy tömör vezeték fogadására
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
85 x 18 x 63 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - bistable 3000 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhových wolframových kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
1 min – 150 min	Nastavení Časování (pouze při vypnutí a provozu HKL)	Ustawienia Czas załączenia światła (tylko w trybie wyłączenia i HKL)	Beállítások Időzítés (csak cut-off és HVAC üzemmódban)
1 min – 150 min	Zpoždění zapnutí (pouze při provozu HVAC)	Opóźnienie załączenia (tylko w trybie HVAC)	Bekapcsolási késleltetés (Csak HVAC-üzemben)
PC	Bydlení	Obudowa	Burkolat
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Bekötési rajz
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz - az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



93807



Rešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás



1. LED nesvítí, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. *Možnosti:*

- a. Není přítomno žádné nebo chybné napětí DALI-BUS.
- b. Chybný provozní režim
- c. Chybné ID skupiny
- d. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- e. Vadné zařízení

2. Kontrolka LED se rozsvítí během prvních 5 sekund, ale poté zhasne a zůstane vypnutá, jednotka nemá žádnou funkci. Žádné zvuky při přepínání. *Možnosti:*

- a. Chybný provozní režim
- b. Chybné ID skupiny
- c. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- d. Vadné zařízení

3. Kontrolka LED svítí, ale jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. *Možnosti:*

- a. Chybný provozní režim
- b. Chybné ID skupiny
- c. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- d. Vadné zařízení

1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. *Możliwości:*

- a. Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
- b. Niewłaściwy tryb pracy
- c. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- d. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- e. Urządzenie uszkodzone

2. Dioda LED świeci się przez pierwsze 5 sekund, ale następnie wyłącza się i pozostaje wyłączona, urządzenie nie ma funkcji. Brak odgłosów przełączania. *Możliwości:*

- a. Niewłaściwy tryb pracy
- b. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- c. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- d. Urządzenie uszkodzone

3. Dioda LED jest włączona, ale urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. *Możliwości:*

- a. Niewłaściwy tryb pracy
- b. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- c. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- d. Urządzenie uszkodzone

1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok. *Lehetőségek:*

- a. Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
- b. Rossz üzemmód
- c. Rossz csoport azonosító
- d. A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- e. Készülék hibás

2. A LED az első 5 másodpercen világít, de utána kikapcsol és kikapcsolva marad, de a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok. *Lehetőségek:*

- a. Rossz üzemmód
- b. Rossz csoport azonosító
- c. A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- d. Készülék hibás

3. A LED világít, de a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok. *Lehetőségek:*






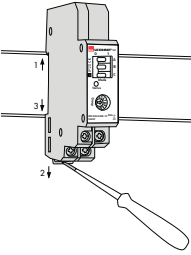
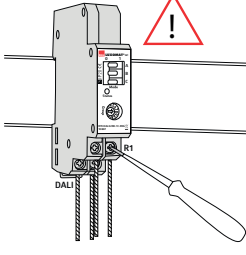
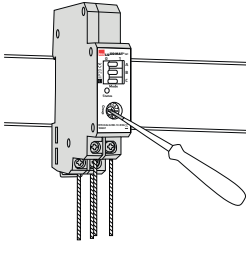
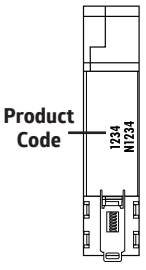
- a. Rossz üzemmód
- b. Rossz csoport azonosító
- c. A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- d. Készülék hibás



Stránka produktu na internetu



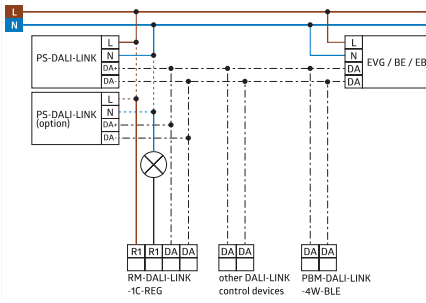
Strona produktu w Internecie

Termékoldal az interneten



Code	93807	93807	93807	93807
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI-skruvterminalerna får inte anslutas till matningsspänningen.	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteeseen mukaan. DALI-ruuvi liittimiä ei saa kytkeä syöttöjännitteeseen.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI-skruklemmene må ikke kobles til forsyningspenningen.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI terminals must not be connected to the mains supply.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehåll av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen for du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	DALI-relämodul med en potentialfritt kontakt för montering på skena. Enheten förses med driftsspänning uteslutande via DALI-bussen. Olika driftlägen kan aktiveras med hjälp av DIP-switcher. En HEX-rotationsomkopplare kan användas för att realisera sändnings- eller gruppstyrning. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	DALI-relemoduuli, jossa on yksi potentiaalivapaa kosketin, DIN-kiskoasennukseen. Laitte saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Eri toimintatilat voidaan aktivoitaa DIP-kytkimillä. HEX-kiertokytkimellä voidaan toteuttaa lähety- tai ryhmäohjaus. Lisävarusteilla voidaan aktivoitaa kaikki toiminnot.	DALI relemodul med et potentialfritt rele for DIN skinne montering. Enheten leveres med driftsspänning via DALI bus. DIP-switchene brukes til å endre driftsmodus. HEX-switch brukes til sette opp broadcast eller gruppe kontroll. Alle funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting. The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.
	Montering	Asennus	Montering	Mounting
Fig. 1		Fig. 2 	Fig. 3 	
► Fig. 1	Enheten monteras på en skena genom att lossa förankringen i botten, t.ex. med en elektrikerskrummejsel, och sedan „knäppa“ den på plats igen.	Yksikkö kiinnitetään DIN-kiskoon löysäämällä alareunan kiinnityspistettä esim. sähköasentajan ruuvimeisselillä ja „napsauttamalla“ se sitten takaisin paikalleen.	Enheten monteras på en skinne ved å løse forankringen i bunnen, f.eks. med en skrutrekker, og den „klikkes“ på plass igjen.	The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.
► Fig. 2	Ledningar till det bistabila relet och DALI-ledningar skruvas fast.	Johtojen kiinnitys bistabiiliin releeseen ja DALI-liittimiin.	Ledninger til bistabile relet og DALI-ledninger skrues fast.	Wires to the bistable relay and the DALI wires are screwed on.
► Fig. 3	En liten slitsad skruvmejsel kan användas för att göra justeringar av HEX-rotationsomkopplaren och DIP-omkopplarna.	HEX-kiertokytkimen ja DIP-kytkimien säätöihin voidaan käyttää pientä uraruuvimeisseliä.	En liten flat skrutrekker kan brukes for innstillinger på HEX bryteren og DIP-bryterne.	A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.

93807	SV Funktion	FI Toiminto	NO Bruk	EN Function																																		
	Ett grupp-ID kan tilldelas med HEX-rotationsomkopplaren:	Ryhmän tunnus voidaan määrittää HEX-kiertokytkimellä:	En gruppe-ID kan tildeles HEX-bryteren:	A group ID can be assigned with the HEX switch:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>				HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	De 3 DIP switcharna används för olika funktionslägen	Kolmea DIP-kytkintä voidaan käyttää eri toimintatilojen asettamiseen:	De 3 DIP-bryterne kan brukes til å sette opp forskjellig driftsmoduser:	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes:																																		
	Omkopplingsfunktion (Typ av enhet 7).	Kytkentätoiminto (laitetyyppi 7).	Koblingsfunksjon (Enhetsstype7)	Switching function (device type 7).																																		
	Minskar DALI-drivernas förbrukning i stand-by-läge. Integrerad repeater för drift vid påslag.	DALI-laitteiden valmiustilan virrankulutuksen vähentäminen. Integroitu toistin uudelleen kytkentää varten.	Redusert standby-forbruk av DALI-drivere. Integret repeater for innkoblingsprosess.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.																																		
	Skapar närvaroberoende styrning av HVAC-system. Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion". Integrerad startfördröjning (5 min.) och inkörningstid (10 min.).	HVAC-järjestelmien läsnäolosta riippuva ohjaus. Käyttää B.E.G. "Motion" -protokollaa. Integroitu kytkentäviive (5 min) ja seurannan viiveaika (10 min).	Aktiverer tilstedeværelsesavhengig kontroll av VVS-anlegg. B.E.G. „bevegelses“ protokoll. Integret forsinket innkobling (5 minutter) og oppfølgingstid (10 minutter).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).																																		
	Uppfattar t.ex. ett meddelande i en butik. En puls på 2,5 sekunder ställs in var 9:e sekund. Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion".	Lähetää liikkeen havaitsemisesta 2,5 sekunnin pulssin 9 sekunnin välein. Käyttää B.E.G. "Motion" -protokollaa.	Oppfatter f.eks. en bevegelse i en butikk. En puls på 2,5 sekunder settes hvert 9. sekund. Reaksjon på B.E.G.-protokollen „Bevegelse“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.																																		
	Skapar t.ex. en extern visualisering av rumsupptagningen. 2.5 s puls med inkopplingsfördröjning (9 s). Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion".	Toteuttaa esim. ulkoisen visualisoinnin huoneiden käyttöasteesta. 2,5 sekunnin pulssi kytkentäviiveellä (9 s). Käyttää B.E.G. "Motion" -pratokollaa.	Lag f.eks. en ekstern visualisering av rom. 2,5 s puls med innkoblingsforsinkelse (9 s.). Reaksjon på B.E.G.-protokollen "Bevegelse".	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.																																		
	* Endast möjligt med B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensorer.	* Mahdollista käyttää vain B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK -multimaster-tunnistimien kanssa.	Kun mulig med B.E.G. LUXOMAT® nett DALI-LINK multisensorer.	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALI-LINK multisensors																																		
	LED indikeringar funktion Under de första 5 sekunderna efter spänningstillförseln lyser lysdioden. Därefter visas reläets status på följande sätt: <ul style="list-style-type: none"> LED på: - reläet stängt LED av: - reläet öppet 	Merkkiledien toiminta Käyttöjännitteen kytkemisen jälkeen merkkileidi palaa 5 sekuntia. Tämän jälkeen releen tila ilmoitetaan seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> Merkkileidi palaa: - rele suljettu Merkkileidi ei pala: - rele auki 	LED funksjoner LED'en vil lyse i de første 5 sekundene etter at spenningen er satt på. Deretter vises relæets status som følger: <ul style="list-style-type: none"> LED på: - relæet lukket LED av: - relé öpent 	LED function indicators The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows: <ul style="list-style-type: none"> LED on: - relay closed LED off: - relay open 																																		
	EU Declaration of conformity Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	EU erklæring Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	EU Declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)																																		
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory																																		
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE																																		
92846	PS-DALI-LINK-TAK	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC																																		
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG																																		

93807**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Tekniske data**EN** Technical data

DALI-BUS max. 22,5V $\overline{\text{---}}$	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
10 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
85 x 18 x 63 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions Ø x H [mm]
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
C1 μ - bistable 3000 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Load
1 min – 150 min	Inställningar Eftergångstid (endast vid avstängning och HVAC-drift)	Asetukset Viiveaika (vain cut-off- ja HVAC-käytössä)	Innstillinger Oppfølgingstid (kun i avskjærings- og HVAC-drift)	Settings Follow-up time (only in cut-off and HVAC mode)
1 min – 150 min	Fördröjning vid påslagning (endast vid HVAC-drift)	Kytentäviive (Vain HVAC-käytössä)	Innkoblingsforsinkelse (kun i VVS-drift)	Delayed switch-on (only in HVAC mode)
PC	Bostäder	Materiaali	Material	Housing
	Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio Kytentäkaavio – kyttettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingskjema Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables!
				

93807

	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Foutopsporing
	<p>1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns. b. Felaktigt driftläge c. Fel grupp-ID d. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler e. Enheten är defekt 	<p>1. Merkkileidi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen b. Väärä toimintatila c. Väärä ryhmän tunnus d. Johto ei ole kosketuksissa ruuvi liittimiin e. Laite on viallinen. 	<p>1. LED er av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Alternativer:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. DALI BUS-spennning mangler eller er defekt b. Feil driftsmodus c. Feil gruppe-ID d. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer e. Enhet er defekt 	<p>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. DALI BUS voltage missing or defective b. wrong operating mode c. wrong group ID d. wiring not in contact with screw terminals e. Device defective
	<p>2. Lysdioden lyser under de första 5 sekunderna, men slocknar sedan och förblir släckt, enheten har ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Felaktigt driftläge b. Fel grupp-ID c. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler d. Enheten är defekt 	<p>2. Merkkileidi palaa ensimmäiset 5 sekuntia, mutta sammuu sitten ja pysyy sammuneena, laite ei toimi. Ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Väärä toimintatila b. Väärä ryhmän tunnus c. Johto ei ole kosketuksissa ruuvi liittimiin d. Laite on viallinen. 	<p>2. LED lyser i 5 sekunder, men slukker og deretter forblir av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Mulighet:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Feil driftsmodus b. Feil gruppe-ID c. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer d. Enheten er defekt 	<p>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises. Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective
	<p>3. Lysdioden lyser, men enheten har ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Felaktigt driftläge b. Fel grupp-ID c. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler d. Enheten är defekt 	<p>3. Merkkileidi palaa, mutta laite ei toimi. Ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Väärä toimintatila b. Väärä ryhmän tunnus c. Johto ei ole kosketuksissa ruuvi liittimiin d. Laite on viallinen. 	<p>3. Lysdioden er på, men enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Mulighet:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Feil driftsmodus b. Feil gruppe-ID c. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer d. Enheten er defekt 	<p>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises. Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. wrong operating mode b. wrong group ID c. wiring not in contact with screw terminals d. Device defective
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>